

## Všeobecné dodací a platební podmínky

Stav 1. září 2018

### I. ROZSAH PLATNOSTI

Naše Všeobecné dodací a platební podmínky platí pro všechny – také budoucí – právní vztahy s kupujícími. Všeobecné obchodní podmínky kupujícího jsou vyloučeny. Následující podmínky platí za závazné přijaté nejpozději převzetím námi dodaných předmětů a/nebo námi poskytnutého plnění bez námitky.

### II. VŠEOBECNÉ ÚDAJE

1. Naše nabídky nejsou závazné. Není-li dohodnuto jinak, obsah nabídkových podkladů je nezávazný.
2. Všechny dohody mezi kupujícím a námi a přísliby, které dáváme kupujícímu, vyžadují ke své platnosti písemnou formu.
3. Pokud jednotlivá ustanovení těchto Všeobecných dodacích a platebních podmínek a/nebo některé smlouvy nebo se stanou zcela nebo zčásti neúčinné, nemá to vliv na zbývající ustanovení. V takovém případě spolu s kupujícím nahradíme neplatné ustanovení platným a proveditelným ustanovením, které se svým významem a/nebo záměrem co nejvíce blíží nahrazenému ustanovení. To platí i pro případné mezery.
4. Kupující není bez našeho předchozího písemného souhlasu oprávněn postupovat nároky vyplývající z mezi námi uzavřených smluv.
5. Zadržovací právo a oprávnění k započtení přísluší kupujícímu jen tehdy, pokud jeho protinároky byly shledány nespornými nebo právoplatnými.
6. Pro výklad dodacích a obchodních dohod je určující podmínky INCOTERMS ve znění platném v okamžiku sjednání obchodu.
7. Není-li dohodnuto jinak, k dohodě dochází naším písemným potvrzením objednávky.
8. Veškeré nároky kupujícího z jakéhokoliv právního důvodu jsou promlčeny nejpozději za 12 měsíců, pokud v konkrétním případě neplatí jiná promlčecí lhůta. V případě úmyslného nebo nedbalostního jednání a v zákonem upravených, naléhavých případech, zejména pokud jde o nároky podle zákona o ručení za výrobek, platí zákonné lhůty.

### III. CENY

1. Není-li dohodnuto jinak, naše ceny platí ze závodu, bez balného, dopravného, pojištění a zákonné výše DPH. Jsme oprávněni požadovat okamžité vrácení předem zaplaceného dopravného a ostatních nákladů nebo výloh.
2. Pokud není dohodnuto jinak, platí naše ceny platné při dodání, resp. zahájení plnění. Ceny uvedené v našich nabídkách jsou platné během uvedené závazné lhůty.
3. Při stanovení ceny – s výjimkou dodávky s bezplatnou dopravou a/nebo procleně dodávky – vycházíme z toho, že se v našem případě nepřihlíží k platbě daní, cel ani podobných poplatků v zemi kupujícího. Jestliže nám v důsledku dodávek a/nebo plnění – s výjimkou dodávky s bezplatnou dopravou a/nebo procleně dodávky – vzniknou daně, cla nebo podobné poplatky v zemi kupujícího, nebo pokud budou po uzavření smlouvy zavedeny nebo zvýšeny poplatky či výlohy, zejména cla a daně, jsme oprávněni své ceny odpovídajícím způsobem zvýšit.
4. Nepředvídané dodatečné náklady spojené s realizací smlouvy, které vzniknou vinou kupujícího, nesep kupující, např. v případě prodlení s platbou, chybějící součinnosti při realizaci smlouvy, zvýšení dopravného v důsledku změny přepravních podmínek atd.

### IV. PLATBA

1. Není-li dohodnuto jinak, platby je nutno provádět bankovním převodem. Musejí nám být uhrazeny v plné výši a bez dalších nákladů.
2. Není-li dohodnuto jinak, platba se provádí takto:  
30 % z celkové hodnoty objednávky jako zálohy splatné okamžitě po obdržení potvrzení objednávky / podpisu smlouvy.  
30 % z celkové objednávky jako záloha splatná okamžitě po ukončení konstrukce.  
30 % z celkové hodnoty objednávky splatné okamžitě po oznámení o připravenosti na doručení a před odesláním.  
10 % celkové hodnoty objednávky splatné prostředně po převzetí zařízení (BBÜ) nebo nejpozději 60 dní po datu konečné faktury v případě, že převzetí stroje je opožděno z důvodu mimo kontrolu prodejce.
3. Dodání zboží probíhá až po obdržení odpovídající platby na náš účet, případně vystavení odpovídající platební jistoty na takovou platbu kupujícím v hodnotě minimálně 90 % smluvní částky.
4. Není-li dohodnuto jinak, faktury za příslušenství a náhradní díly jsou splatné do 30 dnů od data vystavení faktury netto.
5. Jestliže kupující neuhradí platbu k datu splatnosti, jsme oprávněni účtovat od data splatnosti úroky z prodlení v zákonné výši. Uplatnění dalších nároků na náhradu škod a zrušení jednotlivé objednávky zůstává vyhrazeno.
6. Kupující svou objednávkou prohlašuje, že je úvěruschopný. Zjistíme-li po uzavření smlouvy okolnosti, které na základě našeho spravedlivého uvážení znamenají snížení úvěruschopnosti, jsme oprávněni provést neuskutečněné dodávky a/nebo plnění – také z jiných smluv – jen oproti zálohové platbě nebo poskytnutí jistot, zejména bankovních záruk. Pokud kupující naši žádosti v přiměřené lhůtě nevyhoví, můžeme zcela nebo částečně odstoupit od smlouvy a požadovat náhradu škody z důvodu neplnění.

### V. USKUTEČNĚNÍ DODÁVEK A PLNĚNÍ

1. Pro rozsah dodávek a/nebo plnění je určující naše písemné potvrzení objednávky. V případě závazné nabídky z naší strany a včasného přijetí nabídky je určující obsah nabídky.
2. Naš závazek dodání a plnění je s tou výhradou, že my sami zajišťujeme dodávky smluvně prostřednictvím svých subdodavatelů, ledaže neseme odpovědnost za své nikoli smluvní dodávky.
3. Technické údaje se stanoví v souladu s normami DIN nebo materiálovými listy. Pokud neexistují žádné normy DIN ani materiálové listy, platí příslušné normy EURO, a v případě jejich neexistence obchodní zvyklosti. Jednoduchý odkaz na technické normy, materiálové listy nebo atesty nepředstavuje záruku vlastností.
4. Užívání softwaru  
Je-li součástí dodávky software, kupujícímu je uděleno nevýhradní právo na užívání daného softwaru včetně jeho dokumentace. Software je poskytován k užívání na k tomu určeném předmětu dodávky. Užívání softwaru na více než jednom systému je zakázáno. Kupující smí software užívat pouze s naším výslovným písemným souhlasem a reprodukovat, revidovat, překládat nebo převádět jej ze strojového kódu do zdrojového kódu pouze v rozsahu povoleném zákonem. Kupující se dále zavazuje neodstraňovat ani neměnit bez našeho předchozího písemného souhlasu údaje o výrobci – zejména poznámky o autorských právech. Všechna ostatní práva dodavatele nebo dodavatele softwaru s ohledem na software a dokumentaci včetně kopií zůstávají nedotčena. Udělování sublicencí není přípustné.

### VI. TERMÍN DODÁVKY A PLNĚNÍ

1. Dohodnuté termíny dodávek a/nebo plnění začínají započnou obdržení zálohy nebo, pokud námi záloha nebyla vyžadována, datem potvrzení objednávky. Termíny platí pouze za předpokladu včasného objasnění všech detailů smlouvy a včasného splnění všech závazků ze strany kupujícího, např. přiložení všech podkladů, schválení, opatření, předložení úředních potvrzení a povolení, poskytnutí jistot, úhrada plateb atd. V případě prodlení kupujícího budou termíny dodávek a/nebo plnění námi znovu naplánovány a sděleny kupujícímu.
2. Pro dodržení dodacích lhůt je určující okamžik odeslání z výrobního závodu. Pokud předměty nebudou odeslány včas bez našeho zavinení, považuje se dodací lhůta s oznámením o připravenosti k odeslání za splněnou.
3. V případě, že se odeslání předmětů na žádost nebo vinou kupujícího zpozdí, jsme oprávněni účtovat nám vzniklé dodatečné náklady.
4. Je-li pro poskytování plnění (např. opravy, montáž, uvedení do provozu) jako závazná dohodnuta stanovená lhůta k plnění, pak platí následující: Zpozdí-li se plnění v důsledku události nebo

- okolností, za které neneseme odpovědnost, potom proběhne přiměřeně prodloužené lhůty k plnění; to platí i v případě, že takové události a okolnosti nastanou po našem prodlení. Pokud kupující odpovídá za prodlení, musí nést všechny z toho vzniklé náklady.
5. Lhůta k dodání a/nebo plnění se při žádosti kupujícího o změnu a v případě vyšší moci přiměřeně prodlouží.
6. Dílčí dodávky a dílčí plnění jsou přípustné.
7. Dostaneme-li se do prodlení s dodávkou z důvodů, které se nezakládají na události vyšší moci, ale jsou přičitatelné výlučně nám, a kupujícímu tak vznikne prokazatelná škoda, potom je oprávněn požadovat paušální náhradu škody vzniklé prodlením. Ta činí za každý celý týden prodlení 0,5 %, celkem však nejvýše 5 % hodnoty té části celkové dodávky, kterou vzhledem k prodlení nelze použít vůbec nebo v souladu se smlouvou. Nárok na paušální náhradu škody vzniklé prodlením v každém případě platí jen tehdy, pokud se prodlení dodávky zpozdí datum instalace/End of Start-Up (dokončení uvedení do provozu) o více než 4 týdny. Jinak jsou další nároky z prodlení dodávky vyloučeny.
8. Pokud nedocílíme plnění dohodnutých v rámci individuální smlouvy, máme právo předmět dodávky zrušit.

### VII. ODESLÁNÍ, PŘECHOD RIZIKA, PŘEVZETÍ, BALENÍ

1. Pokud není dohodnuto jinak, určíme přepravní trasu, způsob odeslání, spediční firmu a dopravce. Zásilka nám bude na žádost a náklady kupujícího pojištěna proti pojistitelným rizikům.
2. Není-li dohodnuto jinak, riziko ztráty a poškození předmětů, včetně těch, jsou potřebné k výrobě a/nebo montáži zařízení, přechází na kupujícího v okamžiku odeslání. To platí i tehdy, pokud jsme převzali další náklady/plnění, např. náklady na dopravu, dovoz, montáž, uvedení do provozu atd. Jestliže se odeslání zpozdí kvůli okolnostem, za které neneseme odpovědnost, přechází riziko na kupujícího dnem oznámení k připravenosti k odeslání nebo připravenosti k přejímce.
3. Dodané předměty musejí být, a to i v případě, že vykazují vady, přijaty kupujícím, aniž by byla dotčena dohodnutá záruční práva.
4. Je-li to obvyklé v obchodní praxi, předměty budou dodány zabalené. Balení, ochranu a/nebo pomocné přepravní prostředky zajistíme na náklady kupujícího.

### VIII. ODPOVĚDNOST, FUNKČNÍ ZKOUŠKA, SCHVÁLENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Při objednávání strojních zařízení pro výrobu artiklů podle požadavků a specifikací kupujícího nese tento odpovědnost za následující faktory: Velikost, materiál a případné změny artiklu, výrobní podmínky v závodě kupujícího, zdroje energie (elektrina, voda atd.) Stačným vzduch a podobné faktory.
2. Po poskytnutí/dodávce/montáži stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení proběhne v rámci výkonnostního testu, jenž má být proveden u nás nebo u kupujícího, zkouška, při které se zkontroluje řádné fungování poskytnutého/dodaného/smontovaného stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení a dodržení dohodnutých výkonových údajů.
3. Po úspěšném provedení funkční zkoušky bude vyhotoven přejímací protokol a stroj/zařízení/dílů vázaného vybavení námi bude schváleno k použití kupujícím.
4. Nejpozději s použitím stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení zákazníkem nebo nejpozději do 60 dnů po dodání se považuje námi dodaný stroj/zařízení/dílů vázaného vybavení za převzaté, ledaže kupující přejímku písemně odepře s udáním důvodů, zejména s uvedením stávajících závazných nedostatků, a provoz stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení okamžitě znovu zastaví.

### IX. SOUČINNOST KUPUJÍCÍHO

1. Kupující nás musí při konstrukci a výrobě stroje/zařízení/ dílů vázaného vybavení podporovat s vynaložením maximálního úsilí. Zejména je povinen poskytnout nám použitelné specifikace. Kromě toho je kupující povinen nám poskytnout v dostatečném množství materiály, k jejichž výrobě/zpracování byly stroj/zařízení/dílů vázaného vybavení konstruovány a vyrobeny. Dodržování dohodnutých výkonových údajů je orientuje podle poskytnutých materiálů. Jestliže kupující během fáze konstrukce nebo výroby změní materiály, což podstatně znesnadní konstrukci/výrobu stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení, tak platí následující:  
a) Jestliže změnu akceptujeme, prodlouží se lhůta dodání a/nebo plnění.  
b) Pokud požadavek na změnu odepřeme, potom bude setráváno u výroby původně navrženého stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení, ledaže kupující tuto smlouvu ukončí. V případě ukončení máme nárok na dohodnutou odměnu po odečtení ušetřených výdajů. Ukončení ze strany kupujícího může proběhnout pouze tehdy, je-li náš nárok na náhradu škody dostatečně zajištěn, resp. odměna již byla zaplacená.
2. Kupující je povinen co nejvíce podporovat naše techniky při poskytování plnění v našem provozu na své náklady a zajistit bezpečnost na pracovišti, dozorování stávajících bezpečnostních předpisů a přiměřené pracovní podmínky. Je povinen nás informovat o zvláštních bezpečnostních předpisech a neprodleně nám oznámit veškerá porušení takových bezpečnostních předpisů našimi technikami.
3. Součinnost a technická pomoc kupujícího musí zajistit, aby veškeré výkony započaly ihned po příjezdu našich techniků a bylo možné je provést bez prodlení až do konečné fáze. Dodávku a připojení všech potřebných médií musí zajistit kupující.
4. V případě, že kupující nesplní svou povinnou součinnost, jsme oprávněni, nikoli však povinni, provést úkony příslušející kupujícímu na vlastní náklady poté, co jsme jej na to v přiměřené lhůtě upozornili.

### X. ZÁRUKA

1. Na vady dodávky poskytujeme záruku s vyloučením dalších nároků následujícím způsobem: Všechny díly je nutné dle naší volby bezplatně opravit nebo znovu dodat, pokud vada byla prokazatelně přítomná již při přechodu rizika. Kupující je povinen oznámit nám zjištěnou vadu neprodleně písemně. Vyměněné díly se stávají naším majetkem.
2. K provedení všech oprav a náhradních dodávek, které považujeme za nezbytné, je kupující povinen poskytnout nám po dohodě s námi potřebný čas a příležitost; jinak neponeseme odpovědnost za důsledky z toho vyplývající. Kupující má právo odstranit vadu sám nebo prostřednictvím třetí osoby a požadovat na nás náhradu nutných nákladů pouze v naléhavých případech ohrožení provozní bezpečnosti nebo zabránění nadměrně velkým škodám, přičemž o tom musíme být neprodleně informováni.
3. Z nákladů vynaložených na opravu nebo náhradní dodávku neseme – za předpokladu, že se reklamacie ukáže být oprávněná – náklady na náhradní díl včetně přepravy a přiměřené náklady na demontáž a montáž, a dále pokud to podle konkrétního případu může být požadováno levněji, náklady na poskytnutí našich montérů a pomocníků.
4. Žádná záruka není přebírána zejména v těchto případech:  
Nevhodné nebo nepravé použití, chybná montáž nebo uvedení do provozu kupujícími nebo třetími osobami, běžné opotřebení, nesprávné nebo nedbalá manipulace, nesprávná údržba, nevhodné provozní prostředky, nekvalitní stavební práce, nevhodní stavební pozemek, chemické, elektrochemické nebo elektrické vlivy – pokud za ně neneseme odpovědnost.
5. Pokud kupující nebo třetí osoba provede opravu nesprávně, neneseme odpovědnost za takto vzniklé následky. Totéž platí i pro změnu předmětu dodávky bez našeho předchozího souhlasu.
6. Záruční lhůta:  
a) Záruka začíná úspěšnou funkční zkouškou a uvedením do provozu po konstrukci/dodání/montáži stroje/zařízení/dílů vázaného vybavení nebo zahájením komerčních výroby podle toho, co nastane dříve, a platí po dobu 12 měsíců. V případě, že instalace a uvedení do provozu nemožno proběhnout z důvodů, které nemůžeme ovlivnit, končí záruční lhůta nejpozději 15 měsíců po funkční zkoušce v našich provozních prostorách.  
b) Při prodeji příslušenství a/nebo náhradních dílů činí záruční lhůta 12 měsíců a začíná odesláním zboží.  
Práva kupujícího v rámci záruky jsou konečná. Další práva kupujícího jsou vyloučena.

## XI. ODPOVĚDNOST

1. Neodpovídáme za nepřímé a/nebo následné škody.
2. Naše odpovědnost je omezena na přímé škody a úhrnem celkem maximálně na 10 % příslušné hodnoty objednávky. Toto omezení však neplatí, jestliže je z našeho pojištění hrazena částka překračující tento limit.
3. Nepřijímáme odpovědnost za dodávky a plnění třetích osob.
4. Toto omezení odpovědnosti neplatí
  - v případě záměru na naší straně,
  - v případě hrubé nedbalosti majitele/orgánů nebo vedoucích pracovníků naší firmy,
  - v případě vad, které byly úmyslně zamíchny nebo jejichž nepřítomnost jsme garantovali,
  - v případě zaviněného porušení podstatných smluvních povinností neseme také odpovědnost při hrubé nedbalosti nevedoucích pracovníků a při mírné nedbalosti, v druhém případě s omezením na typické, rozumně předvídatelné škody.
5. Z omezení odpovědnosti jsou vyloučeny rovněž škody způsobené zaviněnou újmou na životě, těle, zdraví z naší strany, jakož i vady předmětu dodávky, pokud je podle zákona o ručení za výrobek ručeno za zranění nebo věcné škody předmětů používaných k soukromým účelům.

## XII. VÝHRADA VLASTNICTVÍ

1. Dodané předměty zůstávají našim vlastnictvím až do úplného splnění všech pohledávek z příslušného dodavatelského vztahu s kupujícím.
2. Jsme oprávněni pojištit předmět dodávky na náklady kupujícího proti krádeži, rozbití, poškození ohněm, vodou a jiným škodám, pokud kupující prokazatelně neuzavřel pojištění sám.
3. V případě zpracování, spojení nebo smíchání předmětů dodaných s výhradou vlastnictví s jinými předměty kupujícím nám přísluší spoluvlastnictví nové věci v poměrném rozsahu, a sice v poměru fakturované hodnoty předmětů dodaných s výhradou vlastnictví k fakturované hodnotě ostatních použitých předmětů. Pokud naše vlastnictví spojením nebo smícháním zanikne, potom nám kupující již nyní uděluje jemu příslušející vlastnická práva k novému inventáři nebo věci v rozsahu fakturované hodnoty zboží dodaného s výhradou vlastnictví a uschová je pro nás zdarma. Naše spoluvlastnická práva platí jako zboží s výhradou ve smyslu odst. 1.
4. Kupující smí předměty dodané s výhradou vlastnictví dále prodávat jen v rámci běžného obchodního styku za jeho běžných obchodních podmínek a jen tehdy, když provede všechny své povinné platby při jejich splatnosti. Kupující není oprávněn jinak nakládat s předměty dodanými s výhradou vlastnictví. Pohledávky kupujícího z dalšího prodeje předmětů dodaných s výhradou vlastnictví nám budou postoupeny již s uzavřením smlouvy. Slouží k zajištění ve stejné míře jako předměty dodané s výhradou vlastnictví.
5. Kupující je oprávněn převzít pohledávky z dalšího prodeje. Kupující je povinen na naší žádost neproděně informovat své odběratele o postoupení a předat nám informace a podklady nutné k zabavení. Kupující není v žádném případě oprávněn k dalšímu postoupení pohledávek.
6. Kupující je povinen nás neproděně informovat o jakémkoli obstarání nebo jiném poškození zboží dodaného s výhradou vlastnictví třetími osobami.
7. V případě, že hodnota stávajících jistot prokročí zajištěné pohledávky celkem o více než 20 %, jsme povinni na žádost kupujícího vydat v tomto rozsahu jistoty podle vlastního uvážení.
8. Jedná-li kupující v rozporu se smlouvou, zejména v případě prodlení s platbou, jsme oprávněni převzít zpět předměty dodané s výhradou vlastnictví a kupující se zavazuje je vydat. Uplatnění nároků na vydání s odvoláním na výhradu vlastnictví nepředstavuje v případě pochybností odstoupení od smlouvy.

## XIII. DŮVĚRNOST

1. Podklady, např. ilustrace, plány, nákresy, výkresy, popisy, údaje o hmotnosti, výkonu a rozměrech, výpočty atd., také v elektronické formě, které nám byly poskytnuty kupujícím při podání nabídky nebo v souvislosti s plněním smlouvy, zůstávají našim vlastnictvím. Jsou přísně důvěrné a nesmí být zprostředkovány třetím osobám. To neplatí pro informace,
  - a) které byly kupujícím známy již dříve, aniž kupující v tomto okamžiku podléhal závazku mlčenlivosti, nebo
  - b) které byly již dříve veřejně známé nebo oznámeny později nebo
  - c) které byly nezávisle sestaveny kupujícím, nebo
  - d) jejichž zpřístupnění bylo nařízeno soudem nebo jiným oprávněným orgánem, nebo
  - e) jejichž zveřejnění je nezbytné k zajištění plnění smlouvy.
2. Odst. 1 se vztahuje i na podklady nám poskytnuté kupujícím, které kupující označil za důvěrné.
3. Kupující nesmí jemu poskytnuté podklady využívat k jinému účelu, než který je zamýšlen ve smlouvě. Úplné nebo částečné použití těchto podkladů k jiným účelům, zejména pro rekonstrukci strojů/strojních součástí/zřízení/nástrojů/dílů vázaného vybavení vyžaduje naše zvláštní písemné svolení. Kupující je odpovědný za jakékoliv nesprávné nebo nezákoně použité a nese odpovědnost i za své zaměstnance, pracovníky, subdodavatele nebo zákazníky.

## XIV. VYŠŠÍ MOC

1. Pokud pro nás nebo kupujícího nebude možné splnit příslušné smluvní závazky z důvodů, které nespadají do sféry vlivu této strany (případy vyšší moci), jako je např. – ale ne výlučně – válka, větší požár, povodeň, tajfun/hurikán a zemětřesení, stávky a výluky a omezení vývozu, potom budou všechny smluvně stanovené lhůty prodlouženy o dobu trvání účinků vyšší moci včetně přiměřené doby pro obnovení práce.
2. Dotčená strana musí informovat druhou stranu písemně do 14 (čtrnácti) dnů po začátku události vyšší moci. Dotčená smluvní strana je povinna předložit druhé smluvní straně potvrzení vydané příslušným úřadem v tomto ohledu. Strana, které je bráněno v plnění, musí dále informovat druhou smluvní stranu o důvodech a okolnostech události vyšší moci.
3. Dotčená strana musí druhou stranu co nejdříve písemně informovat o ukončení nebo odstranění události vyšší moci.
4. Trvá-li událost vyšší moci déle než šest měsíců, kupující i my jsme oprávněni odstoupit od té části smlouvy, která je dotčena událostí vyšší moci.
5. V případě, že existuje událost vyšší moci, prodávající a kupující se v rozhovoru dohodnou na dalším společném postupu a zároveň objasní otázku nákladů.

## XV. BEZPEČNOST

1. Aby se předešlo nedorozuměním, je výslovně stanoveno, že odstranění bezpečnostních zařízení, která jsme dodali nebo specifikovali, je přísně zakázáno. Vůči kupujícímu, jeho subdodavatelům, zaměstnancům, zástupcům nebo jiným třetím osobám neodpovídáme za škody způsobené změnou či odstraněním bezpečnostních zařízení. Odstranění bezpečnostních zařízení představuje úmyslné porušení smlouvy.
2. Zákonná odpovědnost a podobné povinnosti s ohledem na zařízení, která nejsou součástí našeho rozsahu plnění a dodávek na základě smlouvy, trvají pouze v případě, že je to písemně dohodnuto smluvními stranami v rámci příslušné smlouvy.
3. Všechny dodávky v souladu se smlouvou odpovídají zákonům, normám a příslušným bezpečnostním předpisům Spolkové republiky Německo. Případná dodatečná nebo jiná ustanovení, bezpečnostní předpisy a opatření spadají do rámce odpovědnosti kupujícího a patří k nám určenému rozsahu dodávky kupujícího.
4. Dokumentace poskytnutá kupujícímu je vyhotovena v němčině (v rámci EU v příslušném místním jazyce). Pokud některý zaměstnanec kupujícího nemá dostatečné znalosti příslušného jazyka, je povinností kupujícího nechat dokumentaci přeložit do jazyka srozumitelného tomuto zaměstnanci. To platí i pro třetí osoby, které jednájí jménem kupujícího.

## XVI. PRÁVA K DŮŠEVNÍMU VLASTNICTVÍ

Kupující prohlašuje, že jím samotným nebo s naší pomocí navržené stroje/zařízení/nástroje/díly vázané vybavení, resp. s jejich pomocí vyrobené předměty neporušují zcela ani zčásti ochranná průmyslová práva třetích osob. Pokud však k tomu dojde, kupující nás na první požádání zbaví veškerých případných nároků třetích osob, které vyplývají z porušení průmyslových práv a byly uplatněny vůči nám, a zcela nám nahradí veškerou škodu. Kupující je povinen nás neproděně informovat, pokud třetí osoba tvrdí, že námi dodaným zbožím nebo softwarem došlo k porušení průmyslových práv.

## XVII. UKONČENÍ A POZASTAVENÍ SMLOUVY

V případě, že jedna strana závažně a/nebo trvale poruší jedno a více ustanovení smlouvy, má druhá strana právo od smlouvy odstoupit. Závažným důvodem je zejména neplnění platebních závazků a zahájení nebo vyžádání insolvenčního řízení (nebo podobného řízení) proti druhé straně. Smluvní strana, která je oprávněna k ukončení smlouvy, má alternativně možnost smlouvu na určitou dobu pozastavit. Jakékoli časové zpoždění způsobené pozastavením přijde k tíži strany, která pozastavení zapříčinila. Tato strana je rovněž povinna nést veškeré dodatečné náklady. Ukončení z jakéhokoli jiného důvodu je vyloučeno.

## XVIII. KONTROLA VÝVOZU

Vývoz dodávek do země uvedené ve smlouvě a jejich použití v této zemi k námi sdělenému účelu není podle našich nejlepších znalostí v rozporu se současnými vývozními předpisy Německa

a/nebo Evropské unie. Naše povinnost plnění smlouvy závisí na tom, že plnění smlouvy není bráněno překážkami, které vyplývají z platných vnitrostátních a/nebo mezinárodních předpisů o zraněním obchodu a celních předpisů, embargu či jiných sankcích.

## XIX. DANĚ

Všechny státem vybírané daně a poplatky musejí být až do okamžiku přechodu nákladů a rizika z prodávajícího na kupujícího hrazeny v souladu se smluvně dohodnutými dodacími podmínkami prodávajícím. Všechny ostatní daně a cla v tom okamžiku účinné nebo vybrané z zemi kupujícího (nebo jiným úřadem) hradí kupující.

## XX. MÍSTO PLNĚNÍ, ROZHODNÉ PRÁVO, ROZHODČÍ DOLOŽKA

1. Místem plnění naší povinnosti dodání je naše sídlo, pokud není ve smlouvě dohodnuto jinak.
2. Pro všechna smluvní a zákonná práva a povinnosti v souvislosti s obchodním vztahem s kupujícím se použije švýcarské právo s vyloučením bodů použitých pro soukromé právo.
3. Použití obchodního práva OSN je výslovně vyloučeno.
4. V případě sporu se projektoví manažeři obou stran budou snažit o vyřešení sporu. V opačném případě se bude na žádost kterékoli ze stran konat jednání mezi obchodními vedeními obou stran. Zůstane-li toto jednání bez výsledku, dotčená strana je oprávněna zahájit rozhodčí řízení podle pravidel rozhodčího soudu mezinárodní hospodářské komory (ICC). Místem rozhodčího řízení bude Curych. Rozhodčí řízení bude probíhat v němčině. V případě, že sporná částka činí max. 250 000 EUR, bude jmenován pouze jeden rozhodce, pokud sporná částka činí 250 000 EUR nebo více, budou jmenováni tři rozhodci. Všichni rozhodci by měli plynně hovořit německy.

Stav 1. září 2018

## KIEFEL Automotive s.r.o.

Průmyslová 763  
333 01 Stod  
Czech Republic

T +420 377 233 711  
info-automotive-cz@kiefel.com  
www.kiefel.com